

Camille SAINT-SAËNS
(1835-1921)

EXTASE

Mélodie pour et voix orchestre

– version en ré bémol majeur –

CONDUCTEUR
(arrangement pour voix et
quintette avec piano)

LE PALAZZETTO BRU ZANE – CENTRE DE MUSIQUE ROMANTIQUE FRANÇAISE

Le Palazzetto Bru Zane – Centre de musique romantique française a pour vocation de favoriser la redécouverte du patrimoine musical français du grand XIX^e siècle (1780-1920) en lui assurant le rayonnement qu’il mérite. Installé à Venise, dans un palais de 1695 restauré spécifiquement pour l’abriter, ce centre est une réalisation de la Fondation Bru. Il allie ambition artistique et exigence scientifique, reflétant l’esprit humaniste qui guide les actions de la fondation. Les principales activités du Palazzetto Bru Zane, menées en collaboration étroite avec de nombreux partenaires, sont la recherche, l’édition de partitions et de livres, la production et la diffusion de concerts à l’international, le soutien à des projets pédagogiques et la publication d’enregistrements discographiques.

THE PALAZZETTO BRU ZANE – CENTRE DE MUSIQUE ROMANTIQUE FRANÇAISE

The vocation of the Palazzetto Bru Zane – Centre de musique romantique française is to favour the rediscovery of the French musical heritage of the years 1780-1920 and obtain international recognition for that repertoire. Housed in Venice in a palazzo dating from 1695, specially restored for the purpose, the Palazzetto Bru Zane – Centre de musique romantique française is one of the achievements of the Fondation Bru. Combining artistic ambition with high scientific standards, the Centre reflects the humanist spirit that guides the actions of that foundation. The Palazzetto Bru Zane’s main activities, carried out in close collaboration with numerous partners, are research, the publication of books and scores, the production and international distribution of concerts, support for teaching projects and the production of CD recordings.

Camille SAINT-SAËNS (1835-1921)

Orphelin de père tout comme Charles Gounod, Saint-Saëns fut élevé par sa mère et sa grand-tante. C'est cette dernière qui l'initia au piano, avant de le confier à Stamaty puis à Maleden. Extraordinairement précoce, il fit sa première apparition en concert dès 1846. Deux ans plus tard, on le retrouve au Conservatoire dans les classes de Benoist (orgue) puis d'Halévy (composition). S'il échoua à deux reprises au concours de Rome, l'ensemble de sa carrière fut néanmoins ponctué d'une foule de récompenses, ainsi que de nominations à divers postes institutionnels, dont une élection à l'Académie en 1881. Virtuose, titulaire des orgues de la Madeleine (1857-1877), il impressionna ses contemporains. Compositeur fécond et cultivé, il œuvra à la réhabilitation des maîtres du passé, participant à des éditions de Gluck et de Rameau. Éclectique, il défendit aussi bien Wagner que Schumann. Pédagogue, il compta parmi ses élèves Gigout, Fauré ou Messager. Critique, il signa de nombreux articles témoignant d'un esprit fort et lucide, quoique très attaché aux principes de l'académisme. C'est ce même esprit, indépendant et volontaire, qui le poussa à fonder, en 1871, la Société nationale de musique, puis à en démissionner en 1886. Admiré pour ses œuvres orchestrales empreintes d'une rigueur toute classique dans un style non dénué d'audaces (cinq concertos pour piano, cinq symphonies dont une avec orgue, quatre poèmes symphoniques, dont la célèbre *Danse macabre*), il connut une renommée internationale, notamment grâce à ses opéras *Samson et Dalila* (1877) et *Henry VIII* (1883).

*Having lost his father early like Charles Gounod, Saint-Saëns was raised by his mother, and his great-aunt, who gave him his first piano lessons before sending him to Stamaty, then Maleden. Extraordinarily precocious, he gave his first concert performance as early as 1846. Two years later, he was at the Paris Conservatoire, taking classes by Benoist (organ) then Halévy (composition). Although he twice failed to win the Prix de Rome, he received numerous awards throughout his career, as well as various institutional appointments, such as his election to the Académie in 1878. As a virtuoso, who held the post of organist at the church of La Madeleine (1857-1877), he impressed his contemporaries. As a prolific, cultured composer, he worked hard to revive the music of some of the great masters of the past, helping to prepare editions of Gluck and Rameau. An eclectic man, he championed both Wagner and Schumann while, as a teacher, his pupils included Gigout, Fauré and Messager. As a critic, he wrote many articles indicative of a liberal, perceptive mind, despite a fondness for the principles of academicism. It was this independence and strong-mindedness that led him to found the Société Nationale de Musique in 1871, and then resign from it in 1886. Admiréd for his orchestral works, which combined an entirely classical rigour with a style not lacking in innovation (five piano concertos, five symphonies including one, the third, with organ, four symphonic poems, including the famous *Danse macabre*), he was a composer of international repute, particularly owing to his operas *Samson et Dalila* (1877) and *Henry VIII* (1883).*

à Madame Marie Delessert

Extase

Poésie de Victor Hugo

Musique de Camille Saint-Saëns

Poco adagio

Chant

Puis - que j'ai mis ma

Violon I

Violon II

Alto

Violoncelle

Piano

4

lèvre à ta coupe en-cor plei - ne; Puis - que j'ai dans tes

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

7

mains po - sé mon front pâ - li ; Puis - que j'ai

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

10

res - pi - ré par - fois la douce ha - lei - ne De ton

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

13

â - me, par - fum dans l'ombre en-se-ve - li ; Puis-qu'il me fut don-

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

The musical score for measures 13-16 features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats. The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with quarter notes. The string parts (Vln I, Vln II, Alt., Vlc) are in a bass clef with a key signature of three flats, playing sustained notes with long slurs.

17

- né de t'en-ten-dre me di - re Les mots où se ré-pand le cœur mys-té-ri-

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

The musical score for measures 17-20 continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats. The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note patterns and a left-hand part with quarter notes. The string parts (Vln I, Vln II, Alt., Vlc) are in a bass clef with a key signature of three flats, playing sustained notes with long slurs.

21

- eux ; Puis - que j'ai vu pleu-rer, puis - que j'ai

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

25

vu sou-ri - re Ta bou - che sur ma bouche et tes yeux sur mes

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

28 *poco crescendo*

yeux ; Puis-que j'ai vu bril - ler sur ma tê - te ra -

Vln I *poco crescendo*

Vln II *poco crescendo*

Alt. *poco crescendo*

Vlc *poco crescendo*

poco crescendo

32

- vi - e Un ra - yon de ton as - tre hé - las voi - lé tou -

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

35 *più cresc.*

- jours ; Puis - que j'ai vu tom-ber dans l'on - de de ma

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

cresc.

39 *sf* *dim.*

vi - e U - ne feuil - le de ro - se ar-ra -

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

sf *dim.*

sf *dim.*

42

- chée à tes jours ;

pp

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

45

dolcissimo

Je puis main-tenant di - re aux ra - pi - - des an -

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

48

- né - - es : Pas- sez ! pas- sez tou- jours !

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

51

pp **rit. tranquillo**

Je n'ai plus à vieil- lir ! Al- lez vous- en a- vec vos fleurs.

rit. tranquillo
pp suivez

Vln I *pp* suivez

Vln II *pp* suivez

Alt. *pp* suivez

Vlc *pp* suivez

pp suivez

pp

54

— tou-tes fa-né - es ; J'ai dans l'âme u-ne fleur que nul ne peut cueil- lir !

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

A tempo

rit. appassionato

poco a poco crescendo

57

Votre aile en le heur - rit. **appassionato** suivez

A tempo

pp suivez

pp suivez

pp suivez

pp suivez

pp suivez

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

61

- tant ne fe - ra — rien ré - pan - dre Du va - se où je m'a -

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

65

- breu - - ve et que j'ai bien rem - pli. Mon

f

Vln I

Vln II

Alt.

Vlc

68

Più lento

âme a plus de feu que vous n'a-vez de cen - dre! Mon cœur a plus d'a - mour que

Più lento

Vln I *p*

Vln II *p*

Alt. *p*

Vlc *p*

p

71

vous n'a-vez d'ou - bli! Ah! — mon âme a plus de feu — que vous n'a-vez de cen -

Vln I *poco sf* *dim.*

Vln II *poco sf* *dim.*

Alt. *poco sf* *dim.*

Vlc *poco sf* *dim.*

poco sf *dim.*

74

dim. *p*

- dre ! Mon cœur a plus d'a - mour que vous n'a - vez d'ou - bli !

Vln I *pp*

Vln II *pp*

Alt. *pp*

Vlc *pp*

pp

77

sempre pp

Vln I *sempre pp*

Vln II *sempre pp*

Alt. *sempre pp*

Vlc *sempre pp*

sempre pp